

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 4 (1957)
Heft: 1

Artikel: Ja! und Warum?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-364804>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Moment des Alarms machen, sonst nimmt man das Verkehrte und Unnötigste mit, und sehr wesentliche Dinge bleiben dem Verderb überlassen. Wir haben nachfolgend eine Zusammenstellung gemacht, die jeder als Leitfaden benützen kann. Für das Verstauen sind immer noch am besten Rucksäcke, evtl. ein nicht zu grosses Handkofferchen.

Notgepäck für eine männliche Person

1 Kittel, 1 Hose, 1 Mantel, eine Wolldecke, 1 Pullover, 1 Hut, ein Hemd, 6 Taschentücher, Socken, ein Paar Schuhe, unzerbrechliches Essgeschirr mit Besteck, Notproviant (verschiedene Konserven, Fleisch, Käse, Suppenwürfel, auf Früchtekonserven können wir in diesem Moment verzichten, da kein grosser Nährwert), Toilettenartikel, 1 Handtuch, Taschenlampe, Taschenapotheke, Schreibmaterialien mit Bleistift, Zündhölzchen, Ersatzbrille mit Futteral wenn nötig, verschiedene Couverts mit Aufschrift oder grosser Brieftasche (enthält: Pass, Schriftenempfangsschein, Zeugnisse, Briefe, Photos der Familie, Versicherungspolice, AHV-Ausweis, Kassa-

büchlein, Krankenkasse - Büchlein, Dienstbüchlein, Rationierungsausweis und -karten, Verzeichnis von Hab und Gut.

Notgepäck für eine weibliche Person

1 Kleid, 1 wollene Jacke, 1 Mantel, 1 Umschlagtuch, Leibwäsche, Strümpfe, Socken und Schuhe, Taschentücher, 1 Handtuch, Toilettenartikel, 1 Hut, ferner wie oben alle wichtigen Papiere.

Notgepäck für Kinder

Säuglinge und pflegebedürftige

Kleinkinder: Windeln, Wäsche, ein grosses warmes Tuch, das Unentbehrlichste für Körperpflege und eine Thermosflasche für den Schoppen.

Grössere Kinder: Man rüstet ihnen ein eigenes Gepäck, am besten in einen kleinen Rucksack, den sie im Bedarfsfall zu sich nehmen. Nicht vergessen, ihnen einen Ausweis und Adresse mitzugeben. (Am besten mit einem Täfelchen die Personalien auf dem Leib tragen. Man kann solche kaufen.) Die Kinder können im Katastrophenfall nur zu leicht abgedrängt oder sonst verloren gehen. E. J.

Der Zivilschutz marschiert!

● Der Grosse Rat des Kantons Basel-Stadt hat als Sofortmassnahme die Anschaffung von Material für die zur Betreuung der Zivilbevölkerung wichtigsten Dienstzweige des Zivilschutzes — nämlich für die Kriegssanität, Obdachlosenhilfe und Kriegsfeuerwehr — im Kostenbetrag von 1,75 Mio Franken genehmigt.

● Die Geschäftsstelle für Zivilschutz des Kantons Baselland gibt laufend orientierende Bulletins heraus, die während des letzten Jahres 47 verschiedene Angelegenheiten behandelten.

● In 35 Gemeinden des Kantons Zürich sind Kurse für Gebäudechefs mit 6500 Personen, wovon 1500 Frauen, durchgeführt worden; in der Stadt Zürich war eine Aufklärungsversammlung für Frauen von 600 Zuhörerinnen besucht, wovon sich 100 zur Mitwirkung im Zivilschutz angemeldet haben.

● Im Berner Stadtrat kam eine dringliche Interpellation zur Behandlung, in der der Gemeinderat u. a. ersucht wurde, alle notwendigen Massnahmen des Zivilschutzes zu fördern und zu beschleunigen; der Polizeidirektor antwortete, dass der Zivilschutz in der Bundesstadt nicht vernachlässigt werde und stellte eine Vorlage in Aussicht.

● Der Gemeinderat der Stadt Aarau hat auf Antrag des Ortschefs der zivilen Schutz- und Betreuungsorganisation den sofortigen Ausbau des örtlichen Zivilschutzes, besonders der Hauswehren, beschlossen.

Ja! und Warum?

Man schreibt uns:

Noch vor drei Jahren erklärte beispielsweise die Exekutivbehörde der Stadt Bern zum Projekt einer grossen unterirdischen Autohalle, dass deren Ausbau zu einem sicheren öffentlichen Schutzraum aus technischen und finanziellen Gründen nicht möglich sei. Heute steht die Halle vor der Vollendung, und schon droht die Benzinationierung. Gleichzeitig liegt aber auf dem Tisch des Polizeidirektors und städtischen Zivilschutzchefs eine Interpellation, in der dringlich Antwort auf die Frage verlangt wird, welche Vorbereitungen zum Schutze der Zivilbevölkerung in der in dieser Beziehung rückständigen Bundesstadt getroffen worden sind...

Und was tut die Stadt Basel? Gerade in der letzten Novemberwoche trat eine aus massgebenden Vertretern des Touring-Clubs, des Zivilschutz-

Fortschritte im Zivilschutz

Der schweizerische Bund für Zivilschutz, der sich in erster Linie mit der Werbung für den Zivilschutzgedanken in unserem Lande befasst, hatte den Entschluss gefasst, auf Jahresende die Leiter der kantonalen Sektionen des Bundes zu einer freien Aussprache nach Bern einzuladen.

Rapport

Dieser Rapport fand unter zahlreicher Beteiligung fast aller Kantone unter dem Vorsitz von alt Bundesrat Ed. v. Steiger, Präsident des Schweiz. Bundes für Zivilschutz, in Bern statt. Die Bedeutung dieses Rapportes wurde durch die Anwesenheit des Chefs der Abteilung für Luftschutz im EMD, Oberstbrigadier Münch, sowie von Oberst i. Gst. König, Vertreter der Abteilung für Territorialdienst, unterstrichen. Das Eidg. Justiz- und Polizeidepartement war durch einen Sekretär, Dr. W. Thalmann, vertreten, der über die künftige Entwicklung des Zivilschutzes orientierte. Die freie Aussprache dürfte wesentlich dazu beitragen, die Zusammenarbeit in Zukunft noch besser konzentrieren und koordinieren zu können.

Verwirklichungen

In der Aussprache kam auch die einmütige Auffassung zum Ausdruck, dass der Einbau von Schutzräumen auch in Altbauten eine Forderung erster Dringlichkeit sei. Der Chef der Abteilung für Luftschutz, Oberstbrigadier Münch, wies in seinem Votum auf die grosse und wertvolle Mitarbeit des Schweiz. Samariterbundes hin. Der Vertreter des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes konnte darauf hinweisen, dass in der Schweiz heute bereits für eine Million Menschen Schutzräume vorhanden sind. Die Ankündigung der leitenden Organe des Schweiz. Bundes für Zivilschutz, die Aufklärung der Öffentlichkeit vor allem auf den Selbstschutz zu konzentrieren und sich mit den praktischen Möglichkeiten des Atomschutzes im Heim zu befassen, wurde begrüsst. Im Rahmen dieser Bestrebungen soll in Zusammenarbeit mit der Industrie eine praktische Erst-Hilfe-Packung geschaffen und propagiert werden, die künftig in jeden Haushalt und in jeden Schutzraum gehört. Dazu kommen Kurse in erster Hilfe, welche die Sektionen des Schweiz. Bundes für Zivilschutz in Zusammenarbeit mit dem Schweiz. Samariterbund durchführen. ag.

bundes und der Verkehrsliga gebildete Arbeitsgemeinschaft mit einer Ausstellung und einer Kundgebung vor die Öffentlichkeit, mit denen für Zivilschutzbauten und damit für Parkplätze energisch geworben wurde. Von Bellinzona wissen wir ferner aus der Presse, dass dort eine Untertunnelung des Hügels, auf dem das Kastell Uri steht, geplant ist — ebenfalls aus Verkehrs- und Schutzgründen.

Landesplanung und Zivilschutz

Redaktor *Hans Aregger* schreibt darüber in seiner ausgezeichneten Zeitschrift «Plan», Nr. 1/1956, in sehr anerkennenswerter Weise:

Am 21. November 1954 ist in Bern ein Bund für schweizerischen Zivilschutz gegründet worden. Diesem Bund liegen folgende Aufgaben ob: Prüfung aller mit dem Zivilschutz zusammenhängenden Fragen; Aufklärung der Öffentlichkeit über die im Frieden und im Krieg zu treffenden Schutz- und Betreuungsmassnahmen; Zusammenarbeit mit Organisationen, die ähnliche Zielsetzung haben. Der Zivilschutz erfüllt im zivilen Bereich ähnliche Aufgaben, wie sie dem Luftschutz als militärische Organisation zufallen. Er gibt eine *sehr interessante Zeitschrift «Zivilschutz»* heraus, die laufend über die neueste Entwicklung allgemein verständlich orientiert.

Unsern Lesern mag der Zusammenhang zwischen Landesplanung und Zivilschutz nicht ohne weiteres einleuchten. Wenn wir uns aber vergegenwärtigen, wie im Kriege Städte und Dörfer zerstört, Verkehrswege unterbrochen und auch Kulturland nachhaltig geschädigt wird, dann ergibt sich doch, dass hier *viele gemeinsame Berührungspunkte* vorliegen müssen. Schon in Friedenszeiten, mit dem Einbau von Luftschutzkellern, aber auch in der Anlage unserer Siedlungen, der richtigen Disponierung öffentlicher Dienste usw. tauchen gemeinsame Interessen auf.

Der Zivilschutz hat, wie wir, ein lebhaftes Interesse an der *Auflockerung* der grossen Städte und an der *Dezentralisation* der wichtigen Produktions- und auch Verteilungsbetriebe. Obgleich es ein wenig angenehmer Gedanke ist, städtebauliche Dispositionen für einen Katastrophenfall treffen zu müssen, würde es bestimmt nichts schaden, wenn sich Städtebauer und Landesplaner zum mindesten mit den Erfahrungen aus kriegszerstörten Städten ernsthaft auseinandersetzen würden. Wie hätten

Bekanntlich sind in der schwedischen Hauptstadt Stockholm und anderswo solche unterirdische Bauten zu einem grossen Teil schon lange verwirklicht, und es konnte sogar eine Rendite für Friedenszeiten berechnet werden. Um so mehr sollte man auf deren Rendite in einem möglichen Kriegsfall bedacht sein; denn der Schutz des unersetzlichen Lebens ist das teuerste irdische Gut!

wir uns verhalten, wenn unsere Städte in Schutt und Asche zerfallen wären? Wie hätte bei uns der Wiederaufbau geklappt? Unangenehme Fragen, gewiss, aber nicht zu umgehen, wenn wir uns nicht scheuen, auch unangenehme Wahrheiten zur Kenntnis zu nehmen.

Niemand wird Städte für den Krieg bauen wollen. Wenn aber, falls alle übrigen Erfordernisse erfüllt sind, auch solche des Zivilschutzes mit *in die Planung miteinbezogen* werden können, so ist nicht einzusehen, warum dies nicht geschehen soll. Ein engerer Kontakt, der zunächst einmal über die Zeitschrift «Zivilschutz» ermöglicht wird, ist sicher nur wünschenswert und für beide Teile von Vorteil. Wenn darüber hinaus ein Mehreres getan werden könnte, etwa in Richtung einer weitergehenden Dezentralisierung des Industriepotentials, so mag das nur im beiderseitigen Interesse liegen. Die Zeitschrift «Zivilschutz» sei deshalb unsern Lesern zum regelmässigen Studium bestens empfohlen.



Sektion Graubünden SBZ

Der Bündner Kleine Rat hat die Einsetzung einer kantonalen *Zivilschutzkommission* beschlossen, die in Verbindung mit der Sektion Graubünden des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz den kantonalen Amtsstellen beim Ausbau des Zivilschutzes als beratendes Organ zur Seite stehen wird.



Der Schweizerische Samariterbund

setzt sich für die Förderung der Bestrebungen des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz ein und hält seine Sektionen an, bei der Ausbildung von Angehörigen des Kriegssanitätsdienstes nach Kräften mitzuwirken.



Der Basler Bund für Zivilschutz

hat sich mit der Basler Verkehrsliga zu einer «Arbeitsgemeinschaft für Zivilschutzbauten und Parkplätze» zusammengeschlossen, um hauptsächlich die Errichtung von unterirdischen, öffentlichen Grossschutzbauten zu fördern. Als Auftakt ihrer Tätigkeit hat die «Arbeitsgemeinschaft» Ende November eine Schau und eine Kundgebung durchgeführt, welche bei den Behörden, in der Presse und bei einem grossen Teil der Einwohnerschaft ein kräftiges, zustimmendes Echo gefunden haben. — H.

Wissen Sie . . . ?

- dass sich im Jahre 1955 in den USA 79 schwere Flugunfälle ereigneten. Dabei kamen 580 Personen um (322 Zivil- und 258 Militärpersonen). Auf der Strasse dagegen betrug die Zahl der Opfer ein Vielfaches (1955 = 14 000 Tote).
- dass laut einem Bericht der New Yorker Akademie der Wissenschaften festgestellt wird, dass die fortgesetzten Atombombenversuche wahrscheinlich einen grossen Einfluss auf die Wetterverschlechterungen haben. Man nimmt sogar an, dass die grosse Kälte vom Februar 1956 auf die Atombombenexplosion vom 11. November 1955 zurückzuführen ist;
- dass die bei einer Atombombenexplosion frei werdende Salpetersäure in der Atmosphäre Kondensationsballungen bilden, die jahrelang bestehen bleiben können. Diese Atomwolken umkreisen in etwa 22—25 Tagen den Erdball, zuletzt in einem immer enger werdenden Kreis um den Nordpol;
- dass es keine Schutzbekleidungen gibt, die einen absoluten Schutz gegen radioaktive Strahlung bieten. Schwere Handschuhe, Schuhe und gewöhnliche schwere, wenn möglich am Körper anliegende Kleidung bieten einen ziemlich grossen Schutz gegen die Bestrahlung;
- dass die USA für das Fiskaljahr 1957, das mit dem 1. Juli 1956 begonnen hat, für den Zivilschutz 327 Mio Schweizer Franken bewilligt haben;
- dass der schwedische Zivilschutz Material und Ausrüstungsgegenstände im Werte von 178 Mio schwedischen Kronen besitzt;
- dass vor dem Freiheitskampf in Ungarn die Veranstaltungen der Sektionen des Schweiz. Bundes für Zivilschutz durchschnittlich von 30 bis 50 Personen besucht waren. Seit den Mahntagen des November sind die Besucherzahlen auf 300 bis 700 gestiegen;
- dass die Industriestadt Baden im Aargau den Bau eines grossen Schutzraumes für 3000 Personen im Schlossberg plant, der zirka zwei Millionen Franken kosten wird. P. L.